



اجزای پروپوزال جیاس

۱ بهمن ۱۳۹۹

دستور العمل فائو
برای
تدوین پروپوزال
جیاس

سال ۲۰۲۰



Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Globally Important
**AGRICULTURAL
HERITAGE**
Systems



Guidelines for making a
GIAHS Proposal document



CONTENTS

- Introduction
- I. Summary Information
- II. Executive summary
- III. Significance of the proposed system
 - PART A Values/ Specific features of the proposed sites as global importance
 - PART B Contemporary relevance
 - PART C Historical relevance
 - PART D Comparative analysis
- IV. Characteristics of the site: GIAHS selection criteria
 - 1. Food and livelihood security
 - 2. Agro-biodiversity
 - 3. Local and traditional knowledge system
 - 4. Cultures, value systems and social organizations
 - 5. Landscape and seascape features
- V. Action plan for dynamic conservation
- VI. Additional information to be included as an Annex

ANNEX - Guidance document for land use map

فهرست مطالب هر پروپوزال:

پنج فصل اصلی به اضافه ضمایم

فصل اول: جدول خلاصه اطلاعات

Summary Information

نام/عنوان سایت جیاس پیشنهادی	بهبتر است عنوان شامل نام محل سایت پیشنهادی بوده و به طور موجز سیستم را معرفی کند. عنوان باید نشان دهنده مهمترین ویژگی های سیستم باشد.
آژانس/ سازمان درخواست کننده و اطلاعات تماس	
وزارتخانه مسئول (از بخش دولتی) و اطلاعات تماس	
مکان سایت: (نقشه کاربری اراضی و نقشه مختصات جغرافیایی)	منطقه، شهر، شهرستان و اطلاعات مختصر در مورد مکان سایت.
دسترسی سایت به پایتخت و یا شهرهای بزرگ	سریع ترین راه برای رسیدن به سایت (هواپیما، بزرگراه)، فاصله با نزدیک ترین فرودگاه و غیره
ناحیه تحت پوشش (با مقیاس هکتار) شامل کل سایت جیاس	

ناحیه اگرواکولوژیکی کشاورزی، جنگلداری، شیلات و آبیاری پروری	طبق تعریف سازمان خوارو بار جهانی از نواحی اگرواکولوژی عبارت از نواحی همگون و همجوار که دارای خاک، زمین و ویژگی های اقلیمی مشابه می باشند.
ویژگی های توپوگرافی	به عنوان نمونه، نواحی کشاورزی با کوهپایه های ماسه سنگی، رودخانه هایی که بین آنها در حرکتند و شالیزارهای برنج و دیگر مزارع که در طول دره ها گسترش یافته اند.
نوع اقلیم	انواع اقلیم در دسته بندی های بین المللی تعریف شده اند.
تعداد تقریبی جمعیت	تعداد افرادی که از تبدیل این سایت به جیاس منتفع خواهند شد.
قومها/جمعیت بومی (در صورت وجود)	
منبع اصلی معیشت	کشاورزی، آبیاری پروری، جنگلداری، صنایع غذایی، گردشگری، فرآوری مواد غذایی و غیره

I. SUMMARY INFORMATION

Name/Title of the Agricultural Heritage System:
--

Barroso Agro-Sylvo-Pastoral System

Barroso main activity and source of agricultural income is livestock farming (cattle, goats and sheep). Livestock production is carried out in extensive systems of rough and semi-free grazing (cattle). This type of grazing uses both permanent pastures (lameiros) and poor pastures (shrubs), which cover very significant extensions of the Barroso territory. These pastures may also be found under tree cover (oak or pine forests).
--

In addition to permanent pastures, the region has a number of agricultural productions, where annual and forage crops prevail (rye, potatoes, etc.), providing a very important part of human food and animal feed (namely rye, potatoes, gourds, turnips and cabbages).

In arable land, an annual crop rotation system is used, including a fallow period during which the land is used for livestock grazing.

Forest areas not only allow direct animal grazing, but are also a source of plant material (by brush-cutting) to be used as animal bedding and later, after decaying in stalls (already in the form of manure), to be applied to arable land in order to fertilise agricultural crops. These forests are also a source of fuel (firewood) still widely used for home heating by the local population.
--

The persistence of community-based systems for practicing agro-sylvo-pastoral activities should also be noted in a significant area of the Barroso territory.
--

This interconnection of agriculture, forestry and livestock pastoral production in a harmonious overall complementary system justifies the designation Barroso Agro-Sylvo-Pastoral System
--

Requesting Agency/Organization:
--

Development Association of the Alto Tâmega Region (ADRAT)

Responsible Ministry (for the Government):

Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Location of the Site:

*please annex land use maps and geographical coordinates of the site

The Barroso region is located in Northern Portugal (Fig. 1), bounded to the east by the River Tâmega, to the west by the mountainous regions of the Upper Minho, to the south by Terras de Basto, and to the north by Galicia (Spain). In administrative terms, it covers 2 municipalities: Boticas and Montalegre. It is divided into the Upper Barroso, covering a large part of the municipality of Montalegre, where the Gerês, Larouco and Barroso mountains are located, and the Lower Barroso, covering the municipality of Boticas and part of the municipality of Montalegre, marked by the Tâmega, Terva, Beça and Covas river valleys (Chaves, s/d).

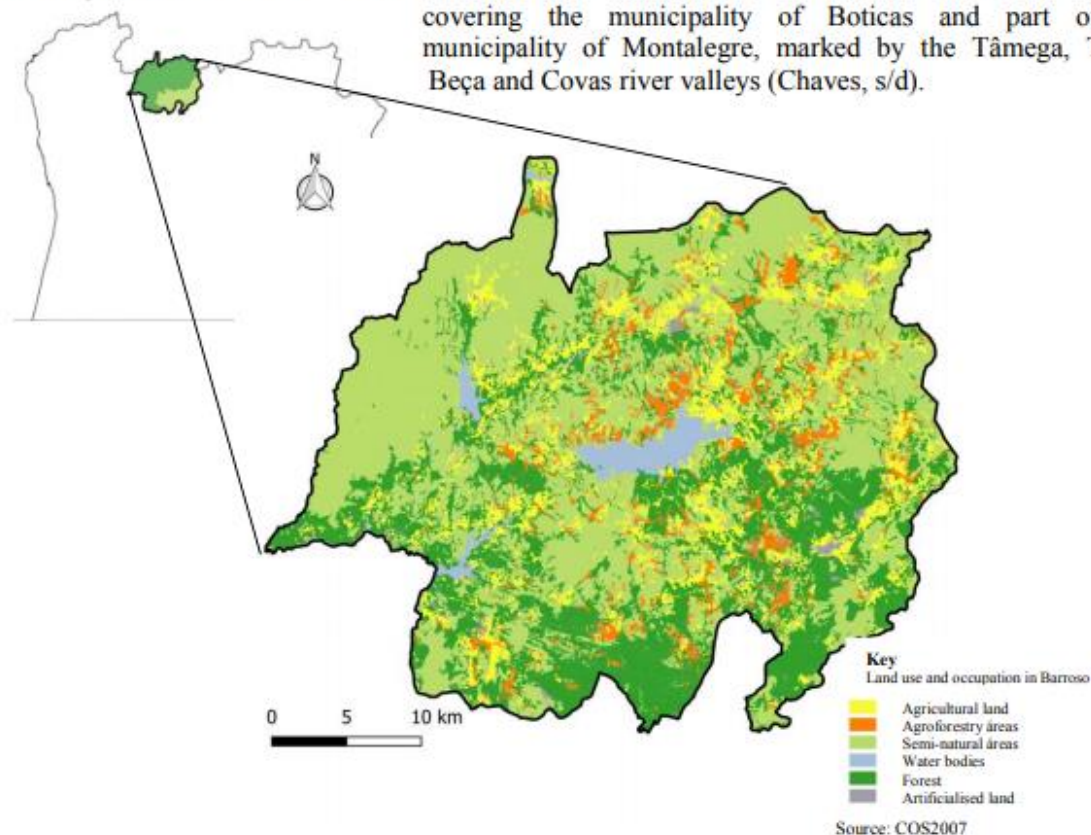


Figure 1 – Geographic environment of the Barroso region and main land uses and cover.

The Land Use and Cover Charter for 2007 (COS2007) shows that the Barroso region is mainly covered by forest and semi-natural areas (scrubland, natural grassland, and open areas or areas with sparse vegetation) representing about 30% and 48% of the region, respectively (Fig. 1). The agroforestry areas (mostly a mosaic of annual crops with trees) and the farming areas (particularly for annual crops) account for 18% of the territory. The remaining area is taken up by artificialised spaces and bodies of water. With regard to municipalities, the semi-natural areas are more represented in Montalegre, taking up 53% of the municipality's total area, followed by forests which take up 23% of

Coordinates: 41.715848; -7.826219

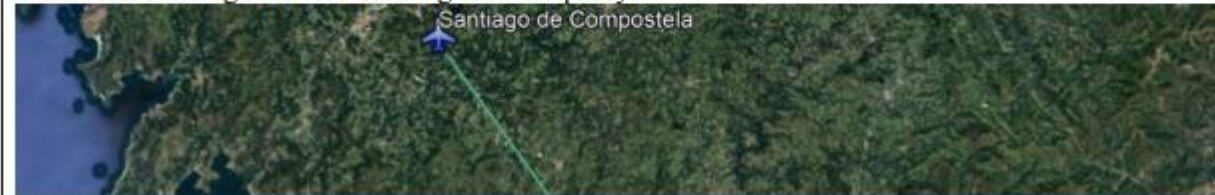
Accessibility of the Site to Capital City or Major Cities:

Access to Barroso can be done from the major cities of Northern Portugal by Motorways A41 (from Sá Carneiro Airport in Oporto), A3 - A7 and A24 connecting to Chaves. From Chaves, one can opt for the main National Road EN103, which connects and crosses both the Boticas and the Montalegre municipalities. Also from Chaves, one can follow the Municipal Roads (EM507 and EM508) connecting Chaves to Montalegre. Any of these routes takes about 02:00h, for an approximate distance of 190km.

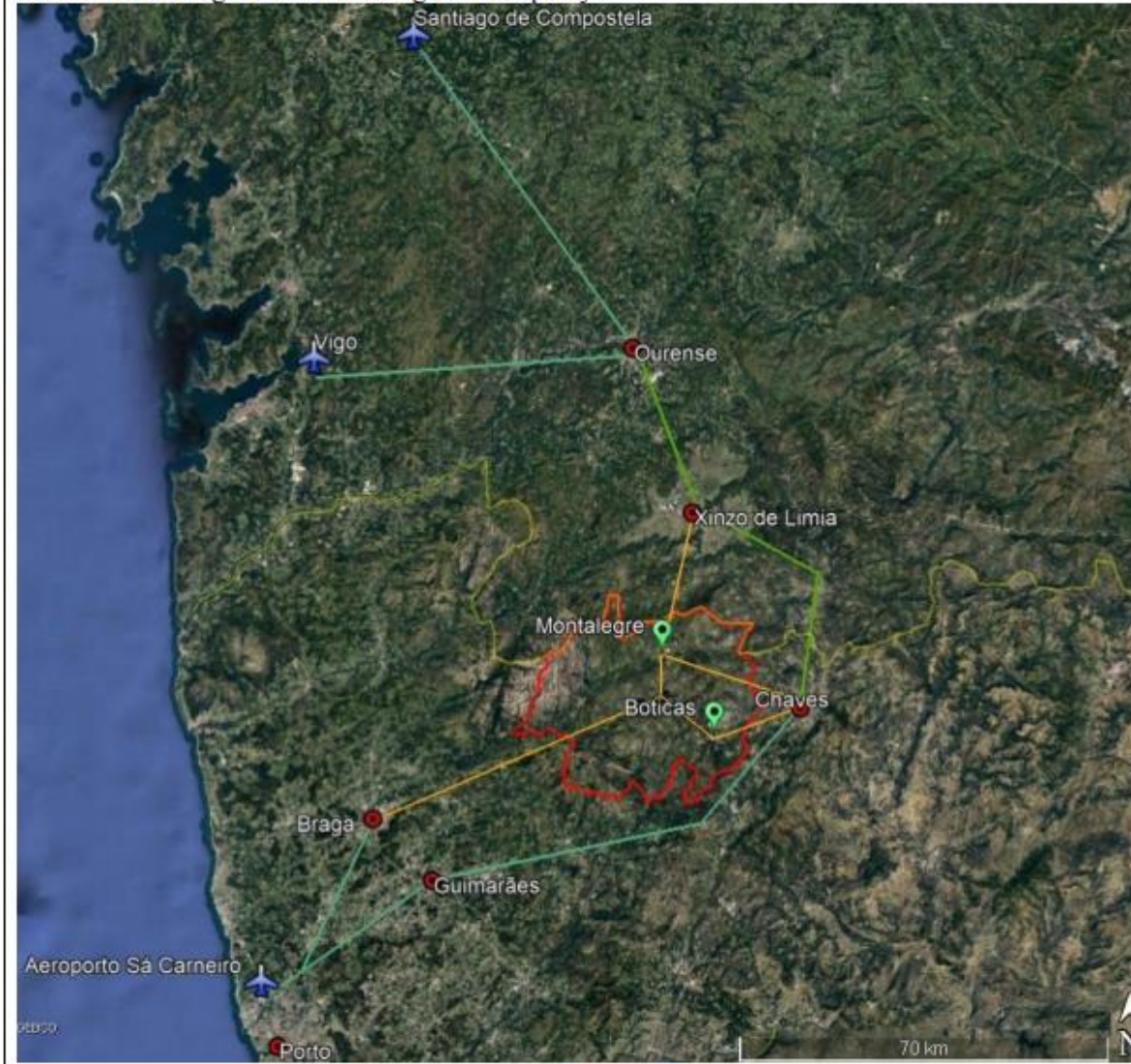
Another option from Sá Carneiro Airport (A41) is to follow the A41-A3 to the city of Braga and from there go towards Chaves by the National Road EN103. The route to Montalegre is about 150 km, covered in about 02:15h.

2

From Spain, access is via A52 and A75 Motorways, next following the A24 to Chaves and then the EM507 to Montalegre. There is also another option: from Xinzo de Limia (province of Ourense, Galicia) choosing the direction of Portugal (Montalegre) by roads OU-504 and OU-1109 until the border with Portugal in the Montalegre municipality.



EM507 to Montalegre. There is also another option: from Xinzo de Limia (province of Ourense, Galicia) choosing the direction of Portugal (Montalegre) by roads OU-504 and OU-1109 until the border with Portugal in the Montalegre municipality.



Area of Coverage: 1.127,40 km² **Legend:** Barroso area proposed for GIAHS site

Agro-Ecological Zones¹ (for Agriculture, Forestry and Fisheries):

From a biogeographic perspective, the largest share of the territory of Barroso is part of the Eurosiberian Region, Cantabrian-Atlantic Province. Based on the transition of the Geres Sierran-

Agro-Ecological Zones¹ (for Agriculture, Forestry and Fisheries):

From a biogeographic perspective, the largest share of the territory of Barroso is part of the Eurosiberian Region, Cantabrian-Atlantic Province. Based on the transition of the Geres Sierran-Queixa Sierran Subsector to a Sector proposed by Rivas-Martinez *et al.* (2002), it can be observed that most of the territory falls within the Geres Sierran-Queixa Sierran Sector and a number of areas in the southern half of the region are included in the Galician-Portuguese Sector (Miniese Subsector). Only a small part in the eastern area of Barroso is biogeographically integrated in the Mediterranean Region, in the Orensanian-Sanabrese Sector (Maragatan-Sanabrese Subsector) (Costa *et al.* 1998, Honrado 2003, ICNB 2008) (Fig. 2).

¹ The agro-ecological zones are defined by FAO as homogenous and contiguous areas with similar soil, land and climate characteristics.

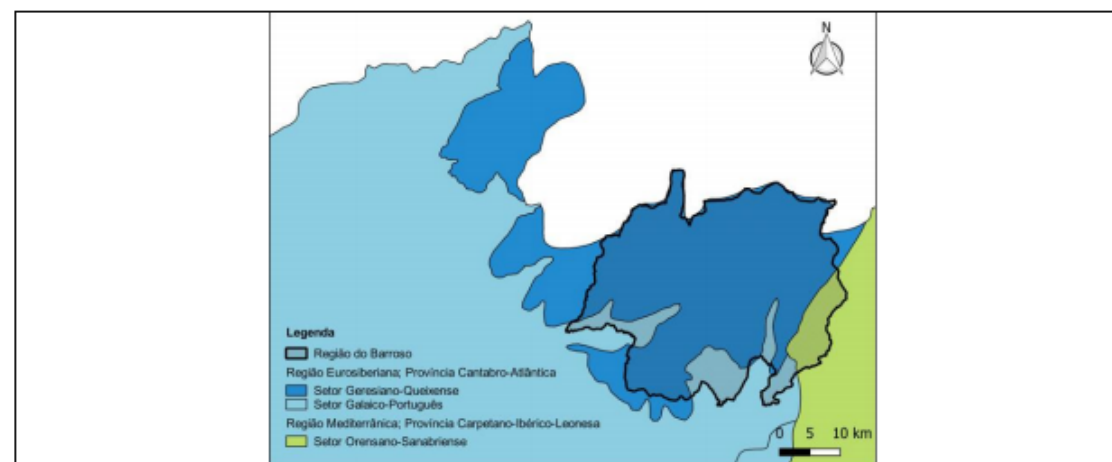


Figure 2 – Biogeographic environment of the Barroso according to Costa *et al.* (1998), Honrado (2003) and ICNB (2008).

The Barroso territory is mainly a plateau, with a harsh, severe climate: very wide variations in temperature and variable rainfall according to altitude (from valleys below 400m to high mountains

Figure 2 – Biogeographic environment of the Barroso according to Costa et al. (1998), Honrado (2003) and ICNB (2008).

The Barroso territory is mainly a plateau, with a harsh, severe climate: very wide variations in temperature and variable rainfall according to altitude (from valleys below 400m to high mountains above 1,500m of altitude). Snow is frequent, lasting for several days, especially when followed by frosty days.

The poor, thin soils have restricted farming development, and the extensive grazing land (making use of broad areas of brushwood) is more important than agriculture. The dominant cereal is rye, usually grown in two-yearly crop rotation, alternating with fallowing and potato. Closer to water courses, there is a focus on permanent grazing (marshes), which are essential for cattle and sheep farming.

The Barroso forests take up about one third of the region, and are mainly represented by stands of natural woodland of Pyrenean oak (*Quercus pyrenaica*) and maritime pine (*Pinus pinaster*), which occur either on their own or associated with other species. These are spaces with high ecological, economic and cultural value because they provide a large number of valuable ecosystem services which are important at regional, national and international level. These forests play a key role in soil formation and conservation, the regulation of the nutrient cycle and the water cycle, the production of various goods and services (e.g. firewood, timber and wild mushrooms), the creation of aesthetic and landscape value (mostly associated with forest and agrosystem mosaics) and the preservation of biodiversity.

Topographic Features:

The Barroso region is a land of plateaux and mountains, whose overall appearance is that of a dense mass of highlands, consisting of an agglomeration of mountains separated by wide depressions and plateaux and crossed by many permanent water courses, albeit small.

Worthy of note are the Gerês (at 1,546m), the Larouco (at 1,525m) and the Barroso (at 1,279m) mountains. The most important valleys are those of the Tâmega, Cávado, Beça, Terva and Rabagão rivers. On the steepest slopes, land for farming, especially grazing, is established on small terraces supported by granite walls.

Climate Type: Temperate climate, dominated by the Plateau Cold Land type, but also with Mountain, High Mountain and Transition Cold Land types.

Approximate Population (Beneficiary): Resident population (2013): 15,589 inhabitants

Ethnicity/Indigenous population: Not applicable.

Main Source of Livelihoods: Agriculture, livestock breeding and processing of foodstuffs, forestry and grazing and tourist activities.

فصل دوم: خلاصه اجرایی

EXECUTIVE SUMMARY

II. خلاصه اجرایی

نکات مهم

موارد زیر را با دقت به صورت خلاصه (در یک صفحه یا تعداد بسیار کمی از صفحات) بنویسید.

II. EXECUTIVE SUMMARY

Note for the Applicants

Summarize concisely the following contents (one or a minimum number of pages)

1. General explanation of the proposed
2. Global significance
3. Characteristics and relevance to the GIAHS criteria

- ۱- توضیح کلی سایت پیشنهادی
- ۲- اهمیت جهانی
- ۳- ویژگی ها و تطابق با معیارهای جیاس

Osaki Kōdo's Traditional Water Management System for Sustainable Paddy Agriculture

A paddy agriculture system that has overcome challenging natural circumstances with high risk of cold temperature damage due to *yamase* winds, flood and drought through ingenious water management and land use, thereby preserving coexistence with wetland ecosystems, traditional agricultural culture and valuable landscape



فصل سوم: اهمیت سایت پیشنهادی

در این فصل توضیحاتی در مورد تصویر کلی سیستم کشاورزی پیشنهادی و اهمیت جهانی آن با تاکید بر ارزش میراثی آن با توضیح ویژگی های منحصر به فرد این منطقه که موجب می شود کیفیت لازم برای تبدیل شدن به سایت جیاس را داشته باشد، ارائه می شود.

PART A	Values/ Specific features of the proposed sites as global importance
PART B	Contemporary relevance
PART C	Historical relevance
PART D	Comparative analysis

✓ ارزشها/ویژگی های خاص سایت پیشنهادی از لحاظ اهمیت جهانی
✓ ارتباط معاصر
✓ ارتباط تاریخی
✓ تحلیل مقایسه‌ای

بخشهای چهارگانه فصل سوم:

بخش A: ارزشها/ویژگی های خاص سایت پیشنهادی از لحاظ اهمیت جهانی

شرح جامع و کلی سیستم پیشنهادی باید به صورت روشن و مختصر ارائه شود. این تنها مکانی است که خوانندگان می توانند کل تصویر سیستم را درک کنند زیرا فصل های بعدی بر توضیح معیارهای خاص انتخاب این ناحیه متمرکز می شوند.

همچنین در بخش "اهمیت جهانی" باید کلیت منحصر به فرد و ویژگیهای خاص سیستم توصیف شود که با پنج معیار اصلی انتخاب جیاس قابل تطبیق باشد تا منطق دلیل شایسته بودن سایت پیشنهادی جیاس روشن شود.

بخش B. ارتباط معاصر

سهم بالقوه سایت پیشنهادی را در حل مسائل و چالشهای معاصر کشاورزی و کشاورزان در سطح ملی، منطقه ای و جهانی مانند امنیت غذایی و تغذیه، رفاه اجتماعی / اقتصادی کشاورزان، مسائل زیست محیطی، فشارهای تغییر آب و هوا، کاهش خطر، تولید و مصرف پایدار، توسعه و حفاظت از روستاها و استفاده پایدار از تنوع زیستی، توضیح دهید.

نحوه ارتباط این سیستم کشاورزی با اهداف جهانی FAO و ملل متحد مانند اهداف توسعه پایدار (SDGs) و تحقق مشارکت در سطح بین المللی مانند دهه کشاورزی خانوادگی سازمان ملل (UNDRF) را توضیح دهید.

بخش C : ارتباط تاریخی

ارزش کلی سیستم پیشنهادی از طریق ارائه اطلاعاتی درباره چگونگی گسترش این سیستم در طول تاریخ مشخص می شود.

درباره توسعه تاریخی سایت توضیح دهید و روند اصلی تاریخی را که منجر به شکل گیری سیستم پیشنهادی کشاورزی در حال حاضر شده است را به طور برجسته نشان دهید. توجه ویژه باید به منشأ سیستم کشاورزی و نحوه استقرار و تغییر آن جهت تبیین ارزش های میراثی اختصاص یابد ، و سیستم محلی را در چارچوب تصویر گسترده تری از توسعه کشاورزی قرار دهد.

بخش D. تحلیل مقایسه‌ای

با توجه به اینکه سایت پیشنهادی ممکن است با سایر سیستم های مشابه در همان کشور یا سایر کشورها تشابه داشته باشد، تجزیه و تحلیل مقایسه‌ای برای نشان دادن ویژگی های منحصر به فرد این سایت موثر است. این ویژگی های منحصر به فرد به دلیل تکامل همزمان اجتماعات با محیط خاص و فرایندهای طولانی انتقال دانش به وجود می‌آید.

مطالعه مقایسه‌ای باید به عنوان یک فعالیت هدفمند برای روشن کردن ویژگی های متمایز سایت پیشنهادی انجام شود و نه به عنوان قضاوت در مورد سایت های مشابه برای تعیین برتری یکی بر دیگری. چنین مقایسه هایی در سطح بین المللی، نویسندگان را قادر می سازد تا از ویژگیهای خاص سایت پیشنهادی در یک زمینه طبیعی و فرهنگی خاص ملی یا حتی منطقه ای آگاه شوند (فرصتی برای تبادل اطلاعات و یادگیری از سیستمهای مشابه به وجود می‌آید). همچنین مشاهده تفاوت‌های اصلی با سایت‌های شناخته شده در سطح جهان می تواند به رعایت ویژگیهای خاص و افزایش ارزش ادراک شده سیستم کمک کند.

بنابراین این تمرین ذینفعان مختلف را قادر می سازد تا سایت های پیشنهادی را به درستی ارزیابی کنند و در صورت امکان برای هرگونه برنامه کاربردی مشترک / جمعی مشوق ایجاد کنند. چند سایت مشابه را در همان کشور یا منطقه انتخاب کنید تا ویژگی های سایت پیشنهادی را که در نتیجه سازگاری جوامع با محیط ایجاد شده است نشان دهید.

فصل چهارم: ویژگی های سایت : معیارهای انتخاب جیاس

۱ امنیت غذایی و معیشت

این موضوع را شرح دهید که چگونه سیستم کشاورزی پیشنهادی به امنیت غذایی و / یا معیشت جامعه محلی کمک می کند. این توضیحات می تواند شامل دسترسی به غذا ، تاثیر در رژیم های غذایی متنوع و همچنین پایداری اقتصادی سیستم باشد. طیف گسترده ای از انواع کشاورزی از جمله کشاورزی خودکفا ، کشاورزی نیمه معیشتی و کشاورزی تجاری وجود دارد. بنابراین سهم اقتصادی این سیستم در امرار معاش جوامع کشاورزی می تواند شامل هر روشی باشد که اجازه تأمین مواد و مبادلات بین جوامع محلی و یا خارجی را می دهد.

۲ تنوع کشاورزی-زیستی

تنوع کشاورزی-زیستی در سایت را طبق تعریف FAO تشریح کنید. (طبق این تعریف، تنوع کشاورزی-زیستی عبارت است از انواع حیوانات ، گیاهان و میکروارگانیسم ها که به طور مستقیم یا غیرمستقیم برای غذا و کشاورزی، از جمله در تولید محصولات زراعی، دامی ، جنگلداری و شیلات استفاده می شوند.) این سیستم باید دارای مواهب تنوع زیستی و منابع ژنتیکی قابل توجه جهانی برای مواد غذایی و کشاورزی باشد (به عنوان مثال انواع گیاهان و حیوانات بومی ، اهلی ، نادر و در معرض خطر). لیستی از تنوع زیستی و عناصر مربوط به تنوع باید در آن گنجانده شود

وضعیت فعلی دانش ارزشمند محلی و سنتی ، فن آوری تطبیقی مبتکرانه و سیستم های مدیریت منابع طبیعی ، از جمله پوشش گیاهی و جانوری ، زمین و آب ، که از فعالیت های کشاورزی ، جنگلداری و / یا شیلات پشتیبانی می کنند را تشریح کنید.

هویت فرهنگی و حس تعلق به مکان در سایت را توصیف کنید. علاوه بر این ، نشان دهید که چگونه سازمان های اجتماعی ، سیستم های ارزشی و اقدامات فرهنگی مرتبط با مدیریت منابع و تولید مواد غذایی می توانند از حفظ منابع طبیعی و ترویج عدالت در استفاده و دسترسی به منابع طبیعی حمایت کنند. مشخص کنید که چگونه سازمان‌های اجتماعی محلی می توانند نقشی اساسی در تعادل بخشی به اهداف محیطی و اقتصادی - اجتماعی ، در تقویت انعطاف پذیری و باز تولید کلیه عناصر و فرآیندهای حیاتی سیستم کشاورزی داشته باشند

در این قسمت توصیف کنید که چگونه مناظر یا چشم اندازها در طول زمان از طریق تعامل بین انسان و محیط ایجاد شده‌اند و به نظر می رسد با روندی بسیار آهسته تثبیت شده یا تکامل یافته‌اند. ساختار ، شکل و پیوندهای درونی آنها با تداوم طولانی تاریخی و ارتباط قوی با سیستم های اقتصادی اجتماعی محلی تولید کننده آنها مشخص می شود. ثبات یا تکامل آهسته آنها گواه یکپارچگی فرایندهای تولید مواد غذایی ، محیط زیست و فرهنگ در یک ناحیه یا منطقه خاص است.

فصل پنجم: برنامه عملیاتی

الف) شناسایی ، ارزیابی و تجزیه و تحلیل تهدیدها و چالش ها ، از جمله فشارهای اقتصادی - اجتماعی و تغییرات محیطی ، برای تداوم وجود ، پایداری و ماندگاری سیستم.

ب) اقدامات دقیق و مشخص (از جمله سیاست های مربوطه ، استراتژی ها و ابزارهای برنامه ریزی) را که قبلاً در دست اجرا بوده و یا در این منطقه توسط ذینفعان ذیربط مختلف اجرا خواهد شد ، شناسایی و ارائه دهید. این اقدامات باید در راستای مقابله با تهدیدها و چالش های مشخص شده و تحلیل شده در بند الف تعیین شوند تا حفاظت پویای سیستم محقق گردد.

ج) با ذکر جزئیات، نشان دهید که این اقدامات چگونه به تهدیدها و چالش ها پاسخ خواهد داد.

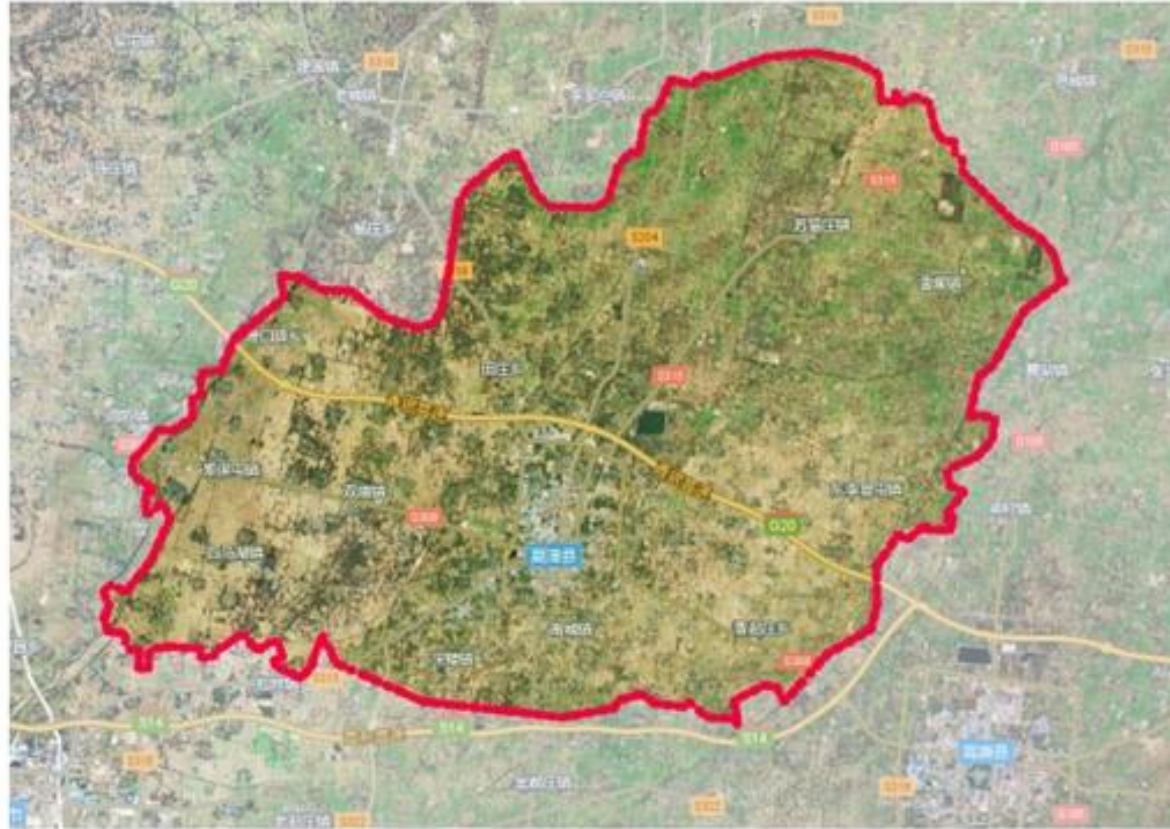
د) مطمئن شوید که برنامه عملیاتی به درستی سازمان یافته ، نتیجه محور است و اجزای آن کاملاً هماهنگ هستند، به طوری که هر اقدامی پاسخ به یک تهدید بوده و اهدافی را برای رسیدن به هدف خود در یک بازه زمانی مشخص تعیین کند.

ه) هنگام پرداختن به موارد ذکر شده در بند «ب» و دستاوردهای آن، اطلاعات تکمیلی زیر نیز باید ارائه شود.

- نقش و مسئولیت هر یک از بهره‌برداران در این برنامه عملیاتی شامل جوامع محلی و موسسات درگیر در سطح محلی، ملی و بین‌المللی را توضیح دهید.
- یک چارچوب زمانی مشخص و عملی که در آن انجام اقدام پیش‌بینی شده امکان‌پذیر باشد، ایجاد کنید.
- یک بودجه تخمینی برای تحقق برنامه پیشنهاد داده و منابع تأمین آن بودجه را مشخص کنید.
- توضیح دهید که گروه‌های مختلف بهره‌برداران چگونه مشارکت می‌کنند و سیاست‌ها، استراتژی‌ها و اقدامات چگونه طراحی می‌شوند تا تحقق بودجه و / یا بسیج منابع در سطح محلی، ملی و / یا بین‌المللی اتفاق بیفتد.
- نحوه نظارت و ارزیابی از اجرا و اثرات برنامه عملیاتی را توصیف کنید.

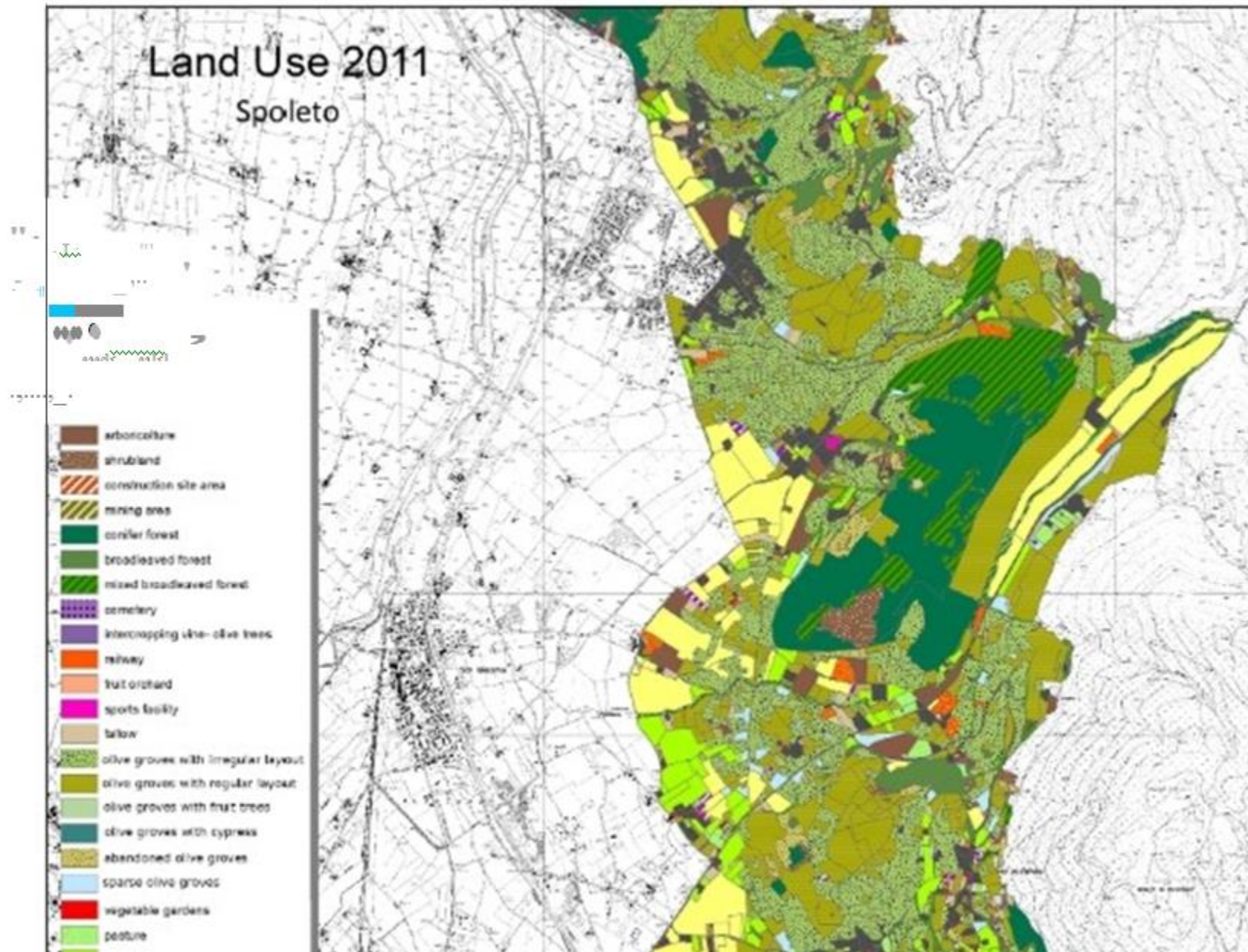
اطلاعات تکمیلی که در پیوست مطرح می شود

- منابع و مراجع علمی مربوط به سیستم کشاورزی
- عکس ها باید به طور مناسب ضمیمه شوند تا درک مطالب توصیف شده در پروپوزال تسهیل شود (عکسها ترجیحاً در متن پروپوزال درج شود).
- توصیه می شود برای درک بهتر و دقیق عملکرد سیستم سنتی ، یک فیلم / کلیپ از سیستم پیشنهادی اضافه کنید.

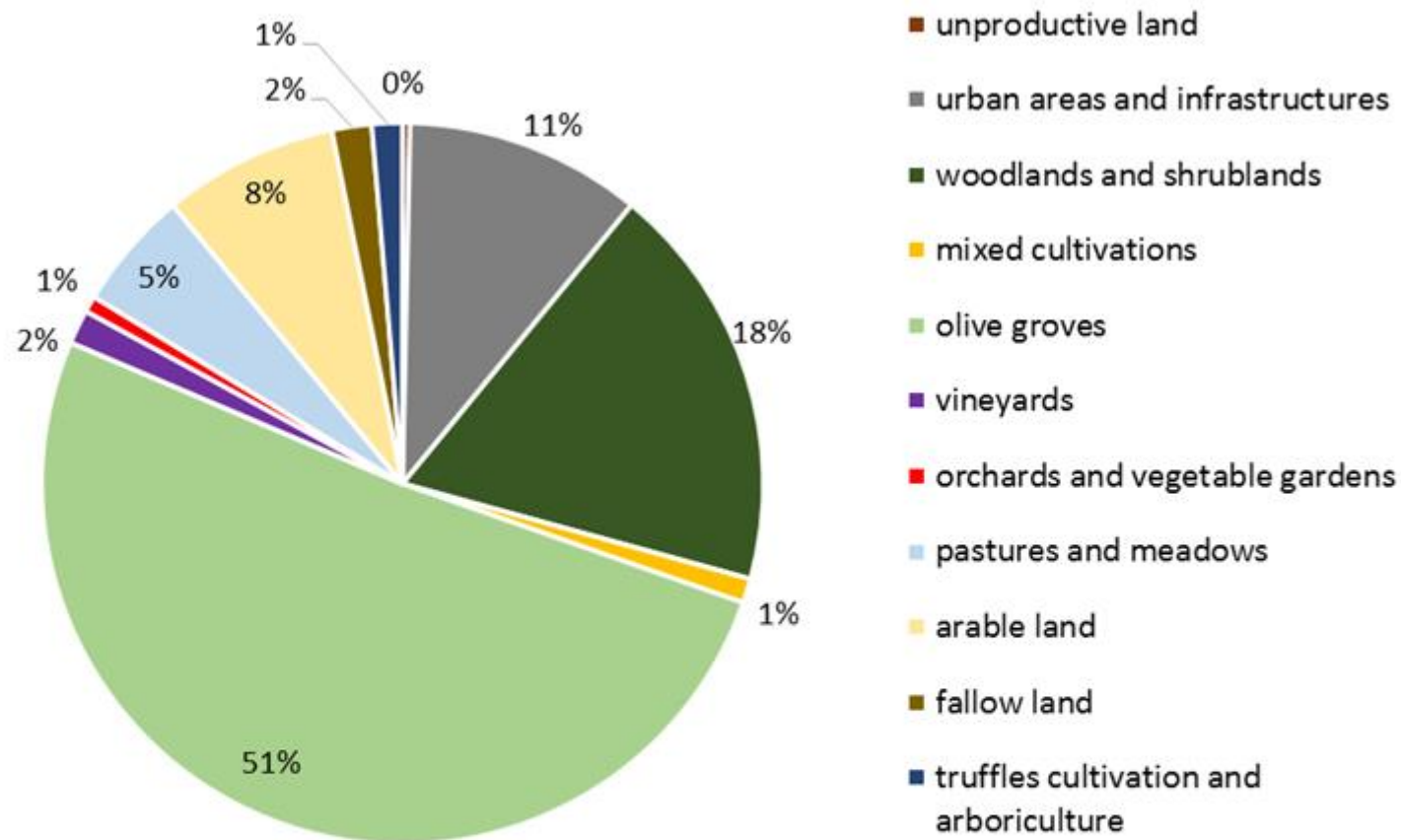


Region of Xiajin Yellow River Old Course Ancient Mulberry Grove System

تصویر: نمونه ای از نقشه نشان دهنده مرزهای منطقه پیشنهادی (منبع: سند پروپوزال «سیستم سنتی توت در رودخانه زرد باستانی شیجان» که به عنوان یک سایت GIAHS در سال ۲۰۱۸ ثبت شده است)



Category of Land uses 2011



تصویر . نمونه ای از نمودار نشان دهنده درصد کاربری راضی (منبع: گزارش پروپوزال
«باغ های زیتون دامنه های بین آسیزی و اسپولتو» که به عنوان سایت جیاس در سال

باتشکر

پیشنهادهای در مورد نحوه همکاری